

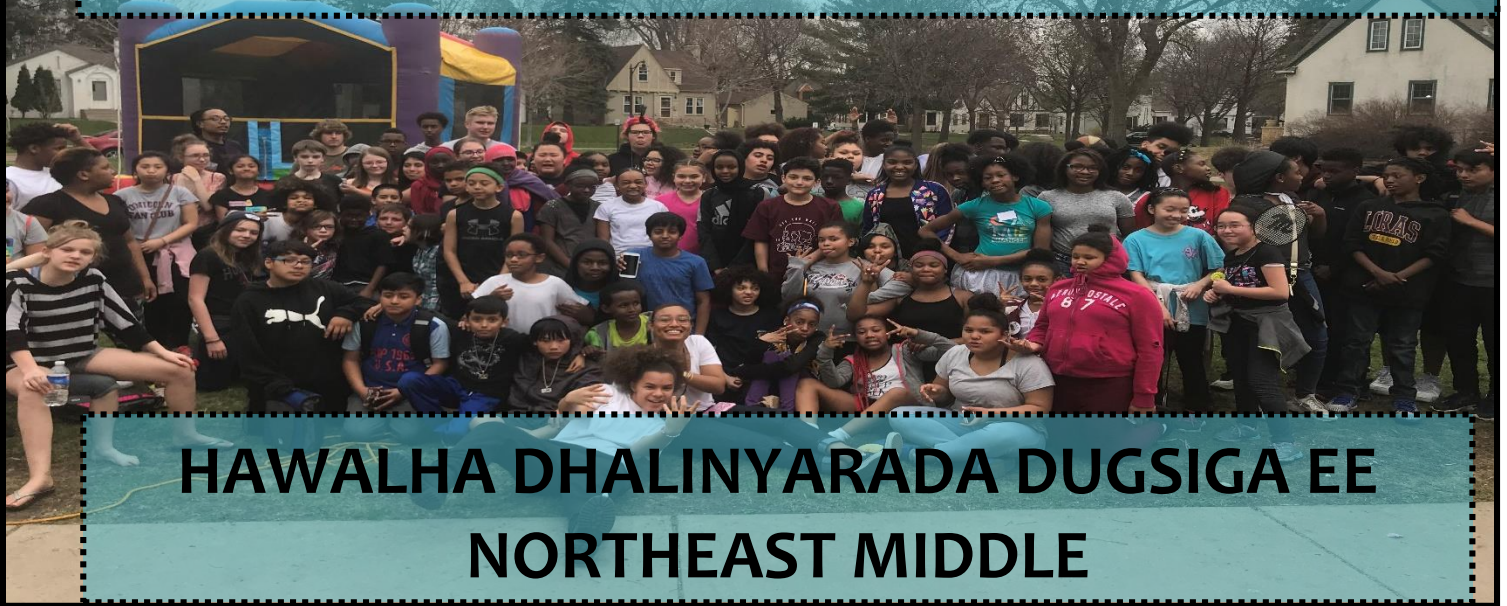


Community Education

YOUTH & ADULT PROGRAMS

AFTER SCHOOL AT NORTHEAST MIDDLE

**LAS ACTIVIDADES DESPUÉS DE LAS CLASES
EN NORTHEAST MIDDLE**



**HAWALHA DHALINYARADA DUGSIGA EE
NORTHEAST MIDDLE**

FALL

OTOÑO

2018

Classes begin **October 1st**

Las clases empiezan el 1 de octubre

Fasaladu wax ay bilaabmayaan todobaadka **October 1**

4:00-6:00 pm

Monday through Thursday

De lunes a jueves

Isniinta ilaa Khamiista

AFTER SCHOOL CALENDAR

CALENDARIO DEL PROGRAMA DESPUÉS DE ESCUELA

AFTER SCHOOL JADWALKA

2018- 2019

OCTOBER / OCTUBRE / OKTOOBAR							NOVEMBER / NOVIEMBRE / NOFEEMBAR							DECEMBER / DICIEMBRE / DISEEMBAR						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6					1	2	3							1
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22
28	29	30	31				25	26	27	28	29	30		23	24	25	26	27	28	29
														30	31					

JANUARY / ENERO / JANAAYO							FEBRUARY / FEBRERO / FEBRAAYO							MARCH / MARZO / MAARSO						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5						1	2						1	2
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	3	4	5	6	7	8	9
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	10	11	12	13	14	15	16
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	17	18	19	20	21	22	23
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28			24	25	26	27	28	29	30
														31						

APRIL / ABRIL / ABRIL							MAY / MAYO / MAAJO							LEGEND / LLAVE
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
	1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	1
7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11	2
14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18	3
21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25	
28	29	30					26	27	28	29	30	31		

1 - First/last day of After School (Primer/último día de actividades después de escuela)

2 - Program days (Días del programa)

3 - No After School (No hay programa)

ALC CLASSES

4:00-5:00pm

Class

Description

Theater Club:

This fall we will be writing short plays or skits. Students will work in small groups to design and build the set, gather costumes, and perform these skits for the others students in Beacons. Come and join us as we write, design, perform, and then listen to the applause. If you do not like to act, be a part of our technical crew working on costumes, the set, lights, and sound. If you like to entertain others, this is the place for you. Teachers: Ms. Buzzelli

Math Advanced and Skill Building

Ready or already taking advanced math classes? Students will engage in academic skill building in the areas of Math, as well as develop strong organizational, team building, and problem solving skills. Students will be divided into smaller groups based on academic need and will use on-line programs to guide instruction. **Students in AVID and advanced math classes are encouraged to apply.** Teacher: Mr. Martinez

EL Support (English Language Support)

This class provides academic support for English Language Learners. Students interact with fun books and friends to improve vocabulary and reading skills, and get school work done! Teacher: Ms. Malone

KidzLit (Reading/Writing)

Have some fun while building your literacy skills! Students will engage in skill building in the areas of Reading & Writing, as well as develop strong organizational, team building, and problem solving skills. Students will be divided into smaller groups based on academic need. Teachers: Ms. Stricko and Mr. Davis

GEMS (Girls in Engineering Math & Science)

Come On Girls! The young women in GEMS work together to design sophisticated robots with gears, motors and sensors. Then they bring life to their creations with computer programming and command them to solve problems in the FIRST LEGO League Challenge: Into Orbit. All GEMS should plan to be available on Saturday, January 26 for the citywide GEMS tournament. Returning GEMS students should ask us about our new robots. Teachers: Ms. Thyen and Mr. Vreeland
****GEMS values inclusivity and welcomes students of all gender identities. We encourage you to sign up where you are comfortable.**

GISE (Guys in Science & Engineering)

Let's Go Guys! The young men in GISE work together to design sophisticated robots with gears, motors and sensors. Then they bring life to their creations with computer programming and command them to solve problems in the FIRST LEGO League Challenge: Into Orbit. All GISE should plan to be available on Saturday, January 26 for the citywide GISE tournament. Returning GISE students should ask us about our new robots. Teacher: Mr. Jirsa
****GISE values inclusivity and welcomes students of all gender identities. We encourage you to sign up where you are comfortable.**

Social Justice AND YOU!

Feel like your voice isn't heard? Feel like you would like to share your thoughts, your personal story? What makes you, well you? Feel like there is so much going on and no one ever has time to talk about it? THIS is the class for YOU! We will be sharing our thoughts

	<p>about equity, our stories, talking about the social justice issues that surround us today, and how you CAN make a difference! This is the class where we will be celebrating YOU!! Where you can share your voice, your thoughts, your story!! And it will be FUN! (7th and 8th graders only) Teacher: Ms. Carriger</p>
<p><u>Coding and Game Design</u></p>	<p>You've reached the mainframe! Explore basic coding languages and learn more advanced scripts once you've mastered the fundamentals. You'll learn how to create a websites and games in the digital world with a team of aspiring computer scientists. Teacher: Mr. Casey</p>
<p><u>Future Honor Roll 6th and 7th grade Students (Credit Recovery for grade 8 Students)</u></p>	<p>Struggling in class, but really want to make the honor roll? This after school class will help you change those Ds and Fs to a passing grade. Students will have access to technology and the support they need to be successful in school. Teacher: Ms. Nelson</p>
<p><u>Digital Storytelling</u></p>	<p>Tell stories about our world! Students will use digital media to create stories about their lives and the world around them. We will explore using different materials and digital media to translate written stories about personal experiences, conflict resolution, empathy, and mindfulness. Options for storytelling will include: claymation, animation, photographs, video, sound, music, text, and narration. Teacher: Ms. Bey</p>
<p><u>Swimming and Water Safety</u></p>	<p>This class teaches aquatic and personal water safety skills in a logical progression. It consists of six levels. Participants in level 1 are oriented to the aquatic environment and gain some basic skills in each category. Throughout the levels, participants build on their basic skills to learn various propulsive movements on the front, back and side. As the levels increase, participants learn to refine the different strokes and build endurance.</p> <p>Materials Needed: Swimsuit (shorts with tie and t-shirt are acceptable), towel and a bag to carry items home. Goggles and swim caps are not provided, but may be brought to class from home.</p> <p>**This class runs the full time from 4-6pm on Monday and Wednesday only.</p>

NAME: _____ GRADE: _____

ALC Class Choices

The program is designed to build academic skills and offer students a chance to have fun.

Please circle ONE ALC class for Monday-Thursday.

Theater Club

Math Advanced And Skill Building

EL Support

KidzLit

Social Justice and You

Coding and Game Design

Future Honor Roll (6th and 7th)

Credit Recovery (8th)

GEMS

GISE

Digital Storytelling

Swimming **M/W only** (Circle two classes if you choose swimming class.)

Beacons Enrichment Classes

Monday/Wednesday

5:00-6:00pm

Class

Description

Boys 2 Men
(M/W)

This group offers a safe space for young boys of color to talk about issues regarding race, community, and stereotypes that might affect them.
****Boys 2 Men values inclusivity and welcomes students of all gender identities. We encourage you to sign up where you are comfortable.**

Computer Club
(M/W)

Minecraft, coding, and computer skills are all the computer adventures explored in this class!

MacGyver 101
(M/W)

MacGyver v. 1. To use ingenuity to fix or remedy a problem using only the tools available at hand. 2. To jury-rig n. Someone who can regularly cobble together materials laying around into a solution. In this class, you will use everyday materials in unusual ways to solve a problem or create a product. Electricity out? No need to worry, build a light with a potato. Need a camera? Make one out of a box. MacGyver 101 uses everyday materials to creatively solve problems with a hands on approach.

Swimming And Water Safety
(M/W)

This class teaches aquatic and personal water safety skills in a logical progression. It consists of six levels. Participants in level 1 are oriented to the aquatic environment and gain some basic skills in each category. Throughout the levels, participants build on their basic skills to learn various propulsive movements on the front, back and side. As the levels increase, participants learn to refine the different strokes and build endurance.

Materials Needed: Swimsuit (shorts with tie and t-shirt are acceptable), towel and a bag to carry items home. Goggles and swim caps are not provided, but may be brought to class from home.

****This class runs the full time from 4-6pm**

Native American Drum Teachings for Success
(Wednesday Only)

Come join the Native American drum teachings class! Healing ourselves, our families, our communities by coming together to learn and share traditional songs and teachings. Singing and drumming, talking circle, and traditional medicines are also part of the groups.

****This class runs the full time from 4-6pm**

Wii Games
(M/W)

Just Dance! Dance, Dance, Revolution! Mario Kart! And more Wii games in this movement based gaming class!

Girls Inc.
(Monday Only)

Talk about issues that matter! STEM, Leadership, field trip opportunities in more in this class!
***Girls Inc. values inclusivity and welcomes students of all gender identities. We encourage you to sign up where you are comfortable.**

Beacons Enrichment Classes

Monday/Wednesday

5:00-6:00pm

Class

Description

Chess Club
(M/W)

All skill levels are welcome! This class will greatly improve your problem solving skills, while you learn about the 3 aspects of the game: beginning the game, middle game & end game. Participate in tournaments. Teacher: Mr. Vreeland

Dance

Love to Dance? Love to learn and create your own dance pieces? Join the evolution of Dance, where you will learn the fundamentals of break dancing, Hip Hop, Modern, & Jazz. Create pieces and perform in our Winter Beacons Showcase at the end of the semester.

Arts and Crafts
(M/W)

Calling all creatives and crafters! Join arts and crafts to express yourself through drawing, painting, and designing handmade materials. This class will create weekly projects that you can take home and share with your family!
Past projects include emoji pillows, paper flowers, stress balls, ninja stars, duct tape projects, and MUCH MORE! Share your own ideas with your instructor to create even more amazing projects and crafts.

GEMS and GISE
SUPER Charged

This class is for students that are enrolled in GEMS and GISE from 4-5 and would like additional time to build their robots! Teacher: Mr. Vreeland

Future Honor
Roll 6th and 7th
grade Students
(Credit Recovery
for grade 8
Students)
***Extended**

Struggling in class, but really want to make the honor roll? This after school class will help you change those Ds and Fs to a passing grade. Students will have access to technology and the support they need to be successful in school. Teacher: Ms. Nelson

Beacons Enrichment Classes

Tuesday/Thursday

Class	Description
<u>Arts and Crafts</u> (T/TH)	Calling all creatives and crafters! Join arts and crafts to express yourself through drawing, painting, and designing handmade materials. This class will create weekly projects that you can take home and share with your family! Past projects include emoji pillows, paper flowers, stress balls, ninja stars, duct tape projects, and MUCH MORE! Share your own ideas with your instructor to create even more amazing projects and crafts.
<u>Uncover the Movie Club</u> (T/TH)	Watch and discuss the hidden messages in some of your favorite movies!!
<u>Girls Fitness</u> (T/TH)	Learn healthy and safe ways to workout in this fitness class!
<u>Loppet</u> (T/TH)	Join the Ski Team! We will hike, mountain bike, run and practice ski techniques! As soon as snow falls we will start cross country skiing! We learn to ski, race against other middle school teams, participate in the City of Lakes Loppet Ski Festival, and take two overnight ski trips. There is no cost, we provide all equipment and uniforms, and everyone is welcome! Even if you have never skied before!
<u>Cooking</u> (T/TH)	Back by popular demand! Join the Beacons Cooking Club you will learn different recipes, create your own dishes, and learn different cultural & healthy foods. You will have fun with competition week where we'll do a mock cooking competition. You will create and participate in a service projects like Feed My Starving Children, and Northeast Middle School Bake Sale. *Must Commit both Days *Space is limited*
<u>Beacons Leadership Team (BLT)</u> (T/TH)	Are you a leader that loves to make changes? Participate in service projects? Join BLT (Beacons Leadership Team) You will engage in afterschool decision making, running the Beacons Afterschool Store, participate in service learning projects, peer mentoring, community leadership groups. You will also have the opportunity to go to Beacons Leadership Retreat at camp Iduhapi MEA weekend, Youth Day at the Capital, MLK day of Service and many other projects. Join BLT and impact your peers through leadership and change!
<u>MacGyver</u> (T/TH)	. v. 1. To use ingenuity to fix or remedy a problem using only the tools available at hand. 2. To jury-rig n. Someone who can regularly cobble together materials laying around into a solution. In this class, you will use everyday materials in unusual ways to solve a problem or create a product. Electricity out? No need to worry, build a light with a potato. Need a camera? Make one out of a box. MacGyver 101 uses everyday materials to creatively solve problems with a hands on approach.

Beacons Enrichment Classes

Tuesday/Thursday

Class	Description
<u>Chess Club</u> (T/TH)	All skill levels are welcome! This class will greatly improve your problem solving skills, while you learn about the 3 aspects of the game: beginning the game, middle game & end game. Participate in tournaments. Teacher: Mr. Vreeland
<u>Skate Club</u>	Learn the basics of Skateboarding, or polish up your skill set. Skate Club is an enrichment class that provides skateboards and safety equipment for NEMS students to discover the endless fun of riding a skateboard. EVERYONE is welcome!
<u>GEMS and GISE</u> <u>SUPER Charged</u>	This class is for students that are enrolled in GEMS and GISE from 4-5 and would like additional time to build their robots! Teacher: Mr. Vreeland
<u>Future Honor</u> <u>Roll 6th and 7th</u> <u>grade Students</u> <u>(Credit</u> <u>Recovery for</u> <u>grade 8</u> <u>Students)</u> *Extended	Struggling in class, but really want to make the honor roll? This after school class will help you change those Ds and Fs to a passing grade. Students will have access to technology and the support they need to be successful in school. Teacher: Ms. Nelson

NAME: _____ GRADE: _____

Monday / Wednesday BEACONS Class Choices

Select your **first through fifth** choices by putting a **1, 2, 3, 4 and 5** next to your class choices.

_____ **Boys2Men** – This group offers a safe space for young boys of color to talk about issues regarding race, community, and stereotypes that might affect them.

**Turn this page over
and complete the
backside.**

_____ **Computer Club**– Watch and discuss the hidden messages in some of your favorite movies.

_____ **Swimming**– Learn aquatic skills and safety in NEMS very own pool.

_____ **MacGyver**– MacGyver 101 uses everyday materials to creatively solve problems with a hands on approach.

_____ **Native Drumming (Wednesdays Only) 4:00-6:00**– A traditional beginning drum making and singing group. Learn about the indigenous culture of drumming and traditional songs.

_____ **Dance**- Learn different forms of dance!

_____ **NEMS Chess**– Skill drills, team building and tournaments.

_____ **Girls Inc.**–Talk about the issues that matter to you!

_____ **Wii Games** – Just Dance! Dance, Dance, Revolution! Mario Kart! And more wii games in this movement based gaming class!

_____ **Arts and Crafts**—DIY and art projects.

_____ **GEMS and GISE Supercharged**—Extra time to work on GEMS and Gise projects.

_____ **Future Honor Roll/Credit Recovery**—Extended time to catch up on missing assignments and projects.

Select your **first through fifth** choices by putting a **1, 2, 3, 4 and 5** next to your club choices.

**ALL CLASSES ARE FIRST-COME, FIRST SERVE.
THIS MEANS YOU MAY NOT BE ENROLLED IN YOUR FIRST CHOICE CLASS**

RETURN TO MAIN OFFICE –
OR ROOM B105

TUESDAY/THURSDAY BEACONS Class Choices

Select your **first through fifth** choices by putting a **1, 2, 3, 4 and 5** next to your class choices.

_____ **Arts and Crafts**—DIY and art projects.

_____ **NEMS Chess**– Skill drills, team building and tournaments.

_____ **Uncover the Movie Club**– Discuss your favorite movies.

_____ **Loppet**– Skiing and outdoor adventures!

_____ **Cooking** – Master the art of cooking!

_____ **MacGyver**- Make nothing into something!

_____ **Skate club**– Learn the basics of skateboarding or polish up your skills set.

_____ **Girls Fitness**– Learn healthy ways to work out!

_____ **Beacons Leadership Team**- BLT is a chance for youth to have a voice in their school

_____ **GEMS and GISE Supercharged**—Extra time to work on GEMS and Gise projects

_____ **Future Honor Roll/Credit Recovery**—Extended time to catch up on missing assignments and projects.

***ALL CLASSES ARE FIRST-COME, FIRST SERVE.
THIS MEANS YOU MAY NOT BE ENROLLED IN YOUR FIRST CHOICE CLASS***

RETURN TO MAIN OFFICE –
OR ROOM B105

Registration Form / Forma de inscripción / Codsiga

Student Information / Información del estudiante / Akhbaarta ardayga

Student's Name _____ Grade _____
Nombre del estudiante / Magaca ardayga _____ Grado / Fasalka _____

Home Address _____
Dirección / Cinwaanka guriga _____

Parent/Guardian's Name _____ Phone # _____
Nombre del padre o guardián / Magaca waalidka/masuulka _____ Número de teléfono / Telefoon lambarka _____

Emergency Contact _____ Phone # _____
Otra persona en caso de emergencia / Cida lala xidhiidhayo xaaladaha degdega ah _____ Número de teléfono / Telefoon lambarka _____

Transportation / Transportación / Gaadiidka

Check one / Marque uno / Mid dooro:

- My child will walk home from Northeast at 6:00PM / Mi hijo caminará a casa a las 5:45pm
Ilmahaygu/cunugaygu wuu ka soo lugayanyaa Dugsiga Northeast una soo lugayan donaa guriga 5:45pm
- My child will be picked up at Northeast at 6:00PM / Mi hijo sera recogido a las 5:45pm
Cunugayaga/Ilmahayga waa laga soo qaadi donaa Northeast 5:45pm
- My child needs to take the bus home at 6:00PM / Mi hijo necesita tomar el autobús escolar de las 5:45pm
Cunugaygu/Ilmahaygu wax uu u baahan yahay in uu soo qaato baska oo guriga ku yimaado 5:45pm

Bus Stop / Parada del autobús / Meesha basku istaago: _____

Walking Field Trips / Excursiones caminando / Safarada Socodka lagu tagayo

I understand that WALKING field trips within one mile of school grounds are a part of participating in Community Education programs. Necessary precautions and supervision will be provided.

Entiendo que las excursiones CAMINANDO dentro de una milla de la escuela pueden contar como parte de la participación en los programas de Minneapolis Community Education. Se proporcionará la supervisión y precauciones necesarias.

Waxaan fahansanahay safarada socodka lagu tagayo masaafada halka mayl wqaxaa laga yabaa in ay ka qeyb yihiin barnaamijka waxbarashada bulshada Minneapolis. Taxadarka lagama maarmaanka loo bahan yahay iyo kormeerida loo diyaariyey.

After School Activities Cancellation / Cancelación de actividades / Joojinta Howlaha Waxbarashada Galinka danbe

In the event of inclement or severe weather, the district will decide whether to cancel after school programs. In the event of cancellations, your child's school will contact families and notice will be posted on mpls.k12.mn.us. **When after school classes are cancelled your child will be sent home on their end of school day bus.**

En caso de clima severo o inclemente, el distrito decidirá si cancela o no los programas para después de la escuela. En caso de cancelación, la escuela de su hijo/a se pondrá en contacto con las familias y se publicará un aviso en la siguiente web: mpls.k12.mn.us. **Cuando las clases sean canceladas, se enviará a casa a su hijo/a en su bus de final de día escolar.**

Hadii ay timaado xaalad cimilda aad u daran, Degmada waxay go'aamin doontaa in la joojiyo barnaamijyada dugsiga hadii ay dhacdo taas dugsiga ilmahaaga ayaa kula soo xiriiraya kuna qoridoona [shabkadiisa mpls.k12.mn.us](http://mpls.k12.mn.us). *Marka fasalada waxbarashada galinka danbe la joojiyo ilmaha waxuu soo raacayaa baska caadiga.

Media Release / Medios de comunicación autorización para publicar / Sawir iyo fasaxa saxaafada

I give permission for my child to be included in television or still photographs representing Minneapolis Community Education Youth Enrichment. Photos/images may appear in newsletters, promotional brochures, on program websites and program materials.

Doy mi permiso para que mi niño sea incluido en la televisión o en fotografías que representan los programas de Minneapolis Community Education. Las fotos/imágenes pueden aparecer en boletines, folletos informativos, en sitios del internet y materiales del programa.

Waxaan ogoladay in uu ilmahaaga ka qeyb-qaato Macluumaadka xog ururinta ee la xiraara Adeegyada ay diyaariyaan Barnaamijka waxbarashada bulshada ee Minneapolis, iyo Warbixinada guud iyo djhamaan qorsheynta barnaamijyada. Warbixinada aan ururino waxay Ahaan doonaan kuwo asturan.

Consent for Surveys / *Publicación de encuesta y datos* / *Siideynta Macluumaadka Xog-ururinta*

I give permission for my child to participate in informational surveys regarding the services provided by Minneapolis Community Education Youth Enrichment. All findings will be combined and reported group level. This could include the SAYO, class evaluations, focus groups, and teacher surveys. Information may be shared with Minnesota Department of Education, school district officials, community partners, and other person or entity authorized by federal or state law.

Doy permiso para que mi hijo/a participe en encuestas de información con respecto a los servicios proporcionados por Minneapolis Community Education. Todos los resultados serán combinados y reportados a nivel agregado. Esto podría incluir el SAYO, evaluaciones de clase, grupos focales y encuestas de maestros. La información puede ser compartida con el Departamento de Educación de Minnesota, funcionarios del distrito escolar, socios de la comunidad y otra persona o entidad autorizada por ley federal o estatal.

Waxaan u fasaxayaa cunuggeyga in uu ka qeyb-qaato macluumaadka xog-ururinta ee ku saabsan adeegyada waxbarashada bulshada Minneapolis. Dhammaan natiijooyinka ayaa la isku dari doonaa oo loo sheegi donaa iyadoo wadar ah. Waxaana ka mid noqon doona (SAYO), qiimeynta Fasalka, Kooxda xalinta, iyo xog-ururinta macalimiinta. Macluumaadka waxaa laga yabaa in lala wadaago Waaxda Waxbarashada Minnesota, Saraakiisha dugsiyada degmada, Xubnaha iskaashatada bulshada. shaqaalaha hav'ada loo ogol sharciga federalka ama gobolka.

Student Behavior / *Comportamiento de estudiantes* / *Hab-dhaqanka Ardayga*

In order to promote a safe and engaging environment, Community Education, Youth Enrichment, a program of Minneapolis Public Schools, conforms to the established behavior policies of the school site and the Minneapolis Public Schools Behavior Standards and Code of Conduct (P5200). If an incident does occur, Community Education staff will notify and work with families to develop reasonable next steps for the safety of all students and staff. This may include suspension or removal from the program without a refund. If a student is suspended from the school day it is also a suspension from Community Education Youth Enrichment.

Con el fin de promover un ambiente seguro y de participación, Minneapolis Community Education, un programa de Minneapolis Public Schools, se ajusta a las políticas de comportamiento establecidas por la escuela y a los Estándares de Comportamiento y Código de Conducta (P5200) de Minneapolis Public Schools. Si ocurriera un incidente, el personal de Minneapolis Community Education le notificaría y trabajaría con las familias para desarrollar pasos razonables para la seguridad de todos los estudiantes y personal. Esto puede incluir suspensión o remoción del programa, sin obtener reembolso completo. Si un estudiante es suspendido por el día escolar, eso también implica una suspensión de los Programas para la Juventud/Youth Programs de Minneapolis Community Education.

Si kor loogu qaado ammaanka iyo nabada una noqoto deegaan howl-gal leh, Waxbarashada bulshada Minneapolis iyo barnaamijyada Dugsiyada dadweynaha Minneapolis, Waxay xaqiijinayaa in la abuuru hab-dhaqanka waafaqsan sharciga xeerka anshaxa dugsiyada dadweynaha Minneapolis (P5200). Hadii ay dhacdo dhacaan, shaqaalaha waxbarashada Bulshada ayaa ogeysiin doona qoysaska ay la shaqeeyaan si loo horumarin lahaa talaabooyinka ay qaadi doonaan ee la xiriira ammaanka dhamaan ardayda iyo shaqaalaha. Tan waxaa ka mid noqon kara hakinta ama ganaaxa ama in barnaamijka u celiyo wixii qarasha ah oo buuxa. Hadii ardayga la ganaaxo maalmaha uu dugsiya jiro, waxaa kaloo laga ganaaxayaa barnaamijka dhalinyarada waxbarashada bulshada Minneapolis.

Health and Medical / *Salud y servicios médicos* / *Daryeelka iyo Caafimaadka*

School Health Services are not available during Before or After school. Parents/guardians are responsible for notifying the before/after school site coordinator for any special needs or medical conditions that impact their child's health, well-being, or involvement in activities. If your child may need to receive either prescribed or over-the-counter medications while attending before/after school programming, you must complete an authorization form before medication can be dispensed. **Medication must be in the original packaging or prescription bottle.** All medication will be securely stored on-site.

Los Servicios de Salud Escolar no se encuentran disponibles antes o después de la escuela. Los padres o tutores son los responsables de notificar al Coordinador del lugar las necesidades especiales o condiciones médicas que afectan la salud, bienestar, o participación de sus hijos en actividades. Si su hijo/a necesita recibir medicamentos recetados o de libre venta mientras asiste a los programas para antes o después de la escuela, usted debe completar un formulario de autorización antes de que se le pueda administrar cualquier medicamento. Las medicinas tienen que encontrarse en su envase original. Todos los medicamentos serán almacenados bajo llave en el sitio del programa.

Adeegyada Caafimaadka ma shaqeyn doonaan xiliga waxbarashada galinka danbe iyo kan hore. Waalidka ama mas'uulka ardayga ayaa ka mas'uul ah inay ogoysiyaan iskuduwaha barnaamijka xaalada caafimaadka ardayga saameynta ku yeelan Kara ilmahooda, iyo ka qeyb-galka howlaha. Waalidiinta ama mas'uulka ardayga ayaa ka mas'uul ah in warbixinadu yihiin kuwo sax ah. Waxaana laga codsanayaa qoyska in kulan la sameeyo si looga xaajoodo sida wax laysla meel dhigi lahaa xaalada ardayga. Hadii uu ilmaha qaato daawooyinka uu dhaqtarka usoo qoray ama kuwa "over-the-counter medication" oo uu rabo in uu sii qaato daawooyinka inta uu ku jiro barnaamijka waxbarashada galinka danbe iyo kan hore, waxaa waajib ah in uu waalidka ardayga buuxiyo foomka ogolaanshaha. Daawooyinka waa inay ku jiraan aslaka dhaladii ama baakadii ay ku yimaadeen. Dhamaan daawooyinka waxaa lagu keydin doonaa goob ammaan ah.

Does your child have medical or special needs (allergies, asthma, an IEP, curb-to-curb bussing, medical conditions)? If yes, please describe.

¿Tiene su niño alguna necesidad médica o necesidades especiales (es decir alergias, asma, problemas de aprendizaje, condiciones médicas especiales, etc.)? Si es sí, por favor describa.

Ilmahaagu/cunugaagu ma qabaa baahi gaar ah ama midcaafimaad, iwm, (sida, xasaasiyad, neef/ xiiq, naafada waxbarashada, xaalad caafimaad iwm.): Hhadii haa ay tahay fadlan sharax.

Yes / Sí / Haa: _____

No / Maya

Will your child require any medications during programming, including inhalers or EpiPens? / *¿Requerirá su hijo/a algún medicamento durante la programación, incluyendo inhaladores o EpiPens?* / Cunugga ma u baahnaan doonaa daawooyinka inta uu socdo barnaamijka, sida daawada neefta, EpiPens?

Yes / Sí / Haa

No / Maya

Signature / Firma / Saxiixa

If you do not give permission for any of the above policies listed above, please contact the Community Education Coordinator. By signing, I certify that I have fully read, understand and will agree to the terms and policies outlined on above.

Si usted no da su permiso para alguna de las políticas anteriores, por favor contacte al coordinador de Minneapolis Community Education. Al firmar, certifico haber leído y entendido completamente, y estar de acuerdo con los términos y políticas que han sido señalados anteriormente.

Hadii aadan u ogolaan sharciyada aan kor kusoo xusanay. Fadlan la soo xiriiir isku-duwaha waxbarashada bulshada ee Minneapolis. Hadii aad saxiixdo waxaad cadeynaysaa in aad si hufan u aqriday, oo aad fahantay oo aad aqbashay xeerarka iyo sharciyada aan kuor ku soo xusnay.



Signature of parent/guardian _____ Date _____
Firma del padre o guardian / Saxiixa waalidka/masuulka Fecha / Taariikhda

Questions or Concerns:

Please contact
Minneapolis Community Education Coordinator
Kayla Campanelli (612) 668-1515
Kayla.campanelli@mpls.k12.mn.us